

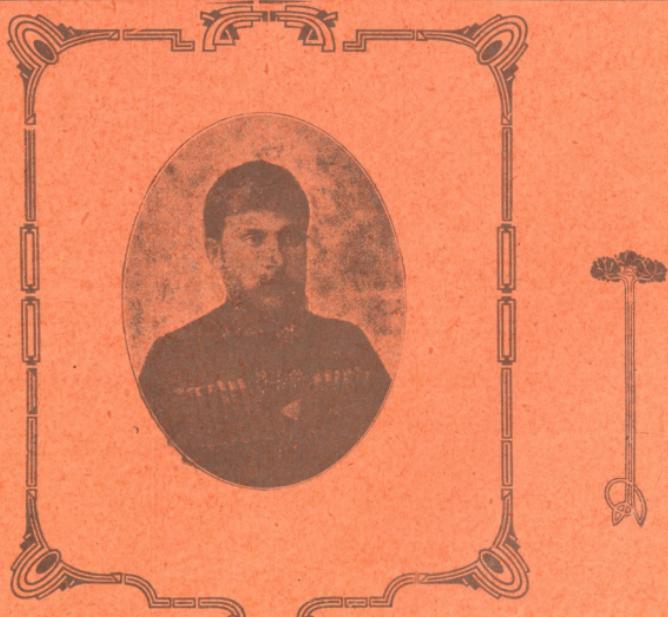
ო მ ა მ ტ კ ი ბ ც ხ ლ ვ რ მ ბ ა მ

დოკუმენტ სა ლ ი ტ უ რ ი ტ უ რ ი ს ა რ ი ნ ა ლ ი ბ

47

№ 21 — 1915

შაბათი, 23 მაისი

ვაჟა-ფშაველას პატივსაცემლად სახველით — ქვირის „თეატ-
რი და ცხოვრების“ ნომერი ღლება, შაბათი, 23 მაისს გამოიდა

დამსახურებული მგლენი ვაჟა-ფშაველა
(ლექა ბეგელი ძე რაზმაშვილი)

სამწერლო მოდევაშობის 35 წლის შესრულებისა და მის პატივ-
საცემ ღლებაზე საღამის გამა (სახანიში თეატრში).

აკადემიური გამოცხადება

უკავშირის საქართველოს სახელმწიფო და სახარებულო წიგნი

უცხო ციტუაცია სრული ლიტერატურის სახელმწიფო ციტუაცია

ანუ ქართულს ენაში შემოსულ უცხო სიტუაცია ახსნა-განმარტება

შედგენილი ისტორიული ინტერესული მიერ

მეორეა შეცვებულ-შესწორებული (პირველ გამოცხადება ბევრად გადაიღებული). წიგნში ახსნილ-განმარტებულია სამოც ათასმდე (60000), უცხო ენათ-განმარტებული. ინგლისურ, ლათინურ და სხ.) შემოსული, სიტუაცია და ანტაზა. წიგნი შეიცავს ათას ექვსსას სცენტრალურ მოზრდლი ზომისაა, აწყობილი იქნება ახალი კორპუსის მთავრული და ჩვეულებრივი ასთო, ჩამული ინგლისურ საუკეთესო კალენჯის კუდაში, მომკითალო-მუვარაყებულ ასა არშიებით შემკული. ვინც ისურებს, წიგნში დაიძებულია მისი სახელგვარის პირველი ასოები.

შელისმომწერთათვის გაგზავნით ღირს მრავალი (2) მანათი (ფულის გადახდა შეღავათათვაც შეიძლება: ხელის მოწერის დროს 1 მან., დანარჩენის—წიგნის გამოსცვლის ფასი).

ხელის მოწერა მიიღება: ეურ. „თეატრი და ცხოვრების“ რედაქციაში („სორაპანია-ს სტამბაში“). ფოსტით: თიფლის. რედ. „თეატრი და ცხოვრების“ ის. იმედაშვili.

თბ. სახაზინო თეატრი

„ქართულ სიტუაციაზე“ მწერლობის საზობადოება, შპასთ 23 მაისს გამართავს

სერამის

პარა-უზაგელას პალისახემლად

შემდგანი შროვრამზა:

I. გრ. რობაქიძე—სიტერი— „ვაჟა-ფშაველა“. მ. მაჭავარიანი—სიტერი— „ვაჟა-ფშაველაზე“.

II. იგ. სარაჯუ შეილი—ქართული რომანსები თაგურა—სატირა და იუმრის. ქ-ნი შევერზი შეილი—არმანსები. მ. კაგაძეს ხმრო—ქართული ხეპბი.

III. ვაჟა-ფშაველას ლექსის თავისითა— 206: გრ. რობაქიძე, ნ. ერისთავი, ალ. იმედაშეილი, ივ. ბუქურაული, ღ. რაზი-კაშვილი და სხვანი.

დასასრულ თვით ვაჟა-ფშაველა წიგნითავს საერთაშორისო ლექსებს და ქართულ სიტუაციაზე საზოგადოების თავმჯდომარე გრ. რცხვილიძე იტენდას მოქლე სიტუაციას. ბილე-თები ამ თავითვე იყიდება თეატრის ქახში.

დასაწერის საღამოს 8½ კ. გამეცნი: გ. გურია და კ მაჟა შეილი

თბ. სახაზინო თეატრი

კვირას, 24 მაისს

ქართულ მასიმობთა მიერ ვალ. გურიას მეთაურისით წარმოდგენილი იქნება ვილიამ შექსპირის

ო რ ე ი ლ მ

ტრალეფია 5 მოქ. თარგმანი იქ. მაჩაბლისა თკელოს როლს შეასრულებს ალ. იმედაშეილი თანამეტროლნი: ქ-ნია ა. ქიქოძე, მ. ქლავრაგიშვილი ბ-ნია: ვ. გრინა, ნ. გვარაძე, ა. იმედაშეილი, ი. ივანიძე, პ. კორიშევლი, ღ. მვარამბლიშვილი, პ. ფრანგიშვილი, ი. ურიენე, ა. ზამბაშეილი, ი. თარალა-შეილი და სხ.

ადგილების ფასი დაკლებულია დასაწერის საღამოს 8 სასათხე რეესისორი ვ. გურია

24 მანიდან თბილისში ვამოვა ნაცვლად „კლიისა“ ყოველ დღიური გაზეთი

ს ა ქ ა რ ი ვ ე ლ მ

წლის დამზადებული 5 მ. „კლიის“ ხელისმომწერთ, რომელიც მოყლო წლის ული აქვთ გადასილი, გაზეთ გადასაზღვრათ 3 მათავებმდე. (აღრეს თიფლის. მოსკოვის, 4).

რედ.-კომისიუნიკელი სანდრო ზანზია შეილი



ო მ ა მ ტ რ ი ფ ც ხ ვ რ ე ბ ა

სამართლებულის დამსახური

№ 21

1915 წ. 23 მაისი 1915 წ.

წლიურად 5 მ., ხარევარ წლით 3 მ., ცალკე 10 კ. ხელის მოწერა მიიღება, ყოველი მათ დანართის სტატუსი სტატუსია. მისამართი: თეატრი „ცხოვრება“ I. იმედაშვილი

№ 21

ფილიდაზი
ვისა ვი

ხელ-მოუწერებული წერილები არ დაიგებდება. — ხელთნაწერები საპიროლოსაქერ შესწორება. — რედაქტორის პირისი მოაპარება. შეიძლება, სორავანის „სტამბის კარისაში—დილით 9—2 ს., საღამოთი 5—7 ს., ტელეფონი № 15-41

23 მაისი

ცხოვრება სინემატოგრაფ-კინე-
მინ გვიშვივს! გატოგრაფია მოელი მო-
წინავე კაცობრიობის სული დაიღლო და ხელოვნების ასპარეზზე აფილიც დაიჭირა...

დღით ხანი არ არის, რაც სასცენო ხელოვნების საფრთხედ აღიარებდენ მას: თოტტის ქიშიპას გაუწევსო, მაგრამ ეს აზ- ას საკებით არ გამართლებულა და, ჩვენა გვენია, ვერც გამართლდება.. მაგრამ რომ მართლა მოქაშეც შეიქმნეს, თუ კი თეატ- რე ძლიერი გამოდგა, ბევრიც რომ ვერ- ნააღმდეგოთ, მაინც განვითარდება, წინ წავა...

და იგი, სინემატოგრაფი, ასა თუ ჩვენს დამატებებში გავრცელდა, ლამის სო- ფერშიც შეიკრა.

მერე რანარი სურათები შეაქვს ხალხ- ში—სულ უცხოთა ყოფა-ცხოვრების, ბუ- ნისა და ისტორიის მაჩვენებელი, არა, მშობლიური, ხშირად უშინაასოს, და შესაძ- ლოს, განკ მიმართულებისაც.

ამ შემთხვევებში რა გვიარებებს? გულ ხელდაკრებით ვერძიროთ, უცხოეთის მო- საქმე-სტატ მრეწველნი ჩვენს შორის რა ისტორიით გაავრცელებენ ზოველივე უც- ხოს და იმავე დროს როგორ ისარგებლებენ ჩვენს ჯიბ-თ?

რა თქმა უნდა - არა?

გაშ როგორ მოყიქცეთ?
ვიღრე ამაზე პასუხს მიუგებდეთ, საქო- როდ მიგვაჩინა მკითხველს გავაცნოთ ამ

სანის შესახებ ჩვენი უურნალის ფოთელი ერთი პარივეტებული მეითველის აზრი აი სიტყვა-სიტყვათ რასა გვწერს:

„ერთოვანი უფას საზოგადოებაშ, ქ. შ. წ. გ. ს. ას: და, თუ შესძლებას, დრამატულმა სას— ამ ამ თავითვე გადასძლის რამდაცნიშე ათასი მანათია იმ მაზნით, რომ ჩვენი წარსუ- და ისტრიალი, ან და მწერლდაბინ, — ეზ- ბეგი, აღაა, გაგებაშიალი, თუ სხვა მწერალთა წაწერებადნ, — ამიდებული ამბები მსატერებულ და დაგებული და შესრულებული, ქართველ მსა- ხითამაგან ნათამშ: შევა, ექრანზე გადიდას და თათონ გამასცეს სურათები ქართული თეტ- რის ფინანსის სახელით. ამას არანარ მნიშვ- ნებლა ექნება: ერთი — ჩვენს ისტრიალისა და მწერლდაბის გააცილოს უცხოთ, მერთ — მატე- რალურია. თუ სასამის თანხა არ მთამთვება, შემდეგა შეთანხება რომელიმე ფარმაცეთანა, (აქედან გვისასებულის ერთ-ერთ ფირმათაგანს, რომელის გინათბის გაგება რედაქციაში შეი- დებ).

ამ წერილს ვკონებ განმარტება ილარ ეპირევება, მასაგები საქმეა, როგორც ქო- ნებრივად, ისევე ზეობრივ იღებულ და მაშ ნულარ ვყვავნებთ: ცხოვრება წინ გვიშვევს და ჩვენ რაღას ვუცდით!..

მთამ ბარს თავი დაუკ- რა, ბარმა მთას შესცინა...
ვაჟა-ფშაველა ერთმა მეორე იცნო, შეიტკობი, შეისისხლობორც, ერთ-ერთ ფირმათაგანს, რომელის გინათბის გაგება რედაქციაში შეი- დებ).

ბარი უმთოდ და მთა უბართს რამ ვარგა — ეს ისტორიული მცნობის გადასაცემი.

მოვლი ჩვენი სამშობლო, გაერთიანდეთ ლი, გათვითუნობიერებულო და ერთ-ერთ ული.



გალაქციული, -ი, ჩვენი საარსებო მისწრა-
ფების დასკვნა...

ამის ერთი მდგრად მომღერალთაგანია
მთის ოწიგი - ვაჟა-ფშაველა, რომლის პა-
ტივსაცმლად დღეს, 23 მაისს, სახურინ
თვატრუში შეიკრიბება მოწინავე, მოაზრე სა-
ქართველო...

“შეიტყობისა, რომ თვისის სიცარისული და
პატივის ცენტისაგამოუცხადოს თვის სისხლ-ხორცი,
ხელებ-დაკორებულ, მარად ხალხის კენება-
ვავბით გულ-გაბასხულ გეოსნს...”

ჩვენი ცხოვრების „ც სკარი იქტერი-
ბანდა, სულ ლევს თანდონან ქრებოდა“,
როდესაც უგი ჩვენს მშერლობას მოეკლინა...“

მოგვლინა და ჰნახა ქვეყანა ნაოხარია”...

გულს ცეცხლი ადგენო, ბერშავ სამ-
შობლის კირ-ვებით იწრთა, ფუფუნებით
ცხოვრებს განერიდა, პირად ბეღნიერებას
ხელი აღლო, მიაშურა სამშობლო მთა-ვო-
რებს, ბერშავ ხალხის საბუდარს, რომ ხალხ-
თან და ბუნებისთვის პირის ყოფნით ხალ-
ხის სირჩევით სრულქმილიყა და ღვთიურის
ცეცხლით გათბო ცივ ზამთრისგან დაზრულ
სამშობლის გული და გარძნობა...

ଜୀବନେରୁଠାର ପଦ୍ମପୂର୍ଣ୍ଣବ୍ୟାଙ୍ଗ ଶୁଦ୍ଧତି, କ୍ଷୁଦ୍ର
ଲା ପ୍ରେରଣାର୍ଥ, ଫ୍ରିନ୍ ପ୍ରେରଣାର୍ଥ, ନାଦିରୀ, ଦୁର୍ଗବ୍ରତି
ମୌଳିକର୍ତ୍ତାର୍ଥ, ଏବଂ ପଦ୍ମପୂର୍ଣ୍ଣବ୍ୟାଙ୍ଗର୍ଥ, ଏହିଲେ ଗୁରୁତ୍ବି-
ନାଦ୍ୱୟବ୍ରତା ପଦ୍ମପୂର୍ଣ୍ଣବ୍ୟାଙ୍ଗର୍ଥ ଲାଭ ମହା ମହାତ୍ମା ସାହୁପଦ-
ଲାଭ ପାଇବା ..

ମେଘରୁ ମେଳଲ୍ଲଦ ପ୍ରତିବିଲ୍ଲ ସମାଜା ହନ୍ତର
ଶ୍ଵେତରୂପ କ୍ଷେତ୍ର ମଠରେ ଏହିପାଇଁ ପାଇଁ : ଯଗି
ନମ୍ବାରୀ ଉଚ୍ଚର ମୁଖ୍ୟ ମହାକାଶରେ ମହାଶ୍ଵର, ମହାଲ୍ଲବିନୀ
ମେଲିଶ୍ଵର-ପ୍ରବାସାତ୍ମକ ଶତମନ୍ଦୀର୍ଥାଗି, ଲଭମନ୍ଦିରରେ ପ୍ରାଣ
ହିନ୍ଦୁଶ୍ଵରାଲ୍ଲି, ପ୍ରକାଶନିକ୍ଷେତ୍ର-ପ୍ରକାଶନିକ୍ଷେତ୍ରରେ କୁରୁ
ମେଲା ପ୍ରାଣପାତା ଲୋକଙ୍କରାକୁ ଅଭିନନ୍ଦନରେ ..

ସମ୍ବଲପ୍ରଦୀର୍ଘ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଶୈଳୀ-ଶ୍ଵରୁଳମ୍ବାରିଟା
ହାତ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଥିଲା ଶୁଣ୍ଡା ଗୁପ୍ତରେଣ୍ଟା ଏବଂ ଅନ୍ତରେ
ଗପଥିବାରେ ଉପରେ ଅନ୍ତରେମ୍ବାରୁଣ୍ୟ ଗ୍ରେନଟକ୍ରେଡିଃ
”ଶ୍ରୀଶ୍ଵର କ୍ଷେତ୍ର ଏଇତା ପାରିତ ତାଙ୍କୁବାନ୍ଧି, କ୍ଷେତ୍ର
ଏ ହାତ ନିମିତ୍ତ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀତାକୁ?—ତୁ ବେଳେ ତାନ୍ତା
ଦେଖିବାରେ ଭୁବନେଶ୍ୱରାରମବାସ ହାତ କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଶ୍ରୀଶ୍ଵର
ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତରେଣ୍ଟାଃ ନାହିଁ ଶ୍ରୀରାମାରମବାସ ଗାଗାନ୍ତରେ,
ତାମନ୍ତରେ ଅନ୍ତରେ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀତା?“—

იგი ჰემბას და ჩვენც გვაზიზებს,
”ვინც ხალხსა სხაგრას და მტრობს, ვანც

ფეხქვეშა სთელავს, ერის უფლებას, არაუ-
რად ავდებს ხალხის ზნე ჩვეულებასა!

ମେହା କୁପାଳ ଉତ୍ସବମେଘଫଳନିଧି ଗୁରୁତମ୍ଭକୁଣ୍ଡଳ-
ଲୀ ମେଘଫଳନ ମୋହିନୀଲୟେ 'ସ୍ଵରାପୁରୀ କାନ୍ଦିବା
ଗଢାରନ୍ତେବତୀ' ; ଅନେକ ପ୍ରେସ୍‌ରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ-
କଥାର ତାତ୍ତ୍ଵିକ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପରିଚାରକ ପାଇଁ

မိန္ဒၢ အံရှုကတ ဖျော်ဂွေးပါ ဘွဲ့လှေ လျော်သ အဲ
ဗြိုလာ ဒေသခွဲစ် လာ ဒေသခွဲနဲ့ ဖျော်ဂွေးပါ ဘွဲ့လှေ

და ლექს თუ სკანდოველი რაოდენათმე
გათვითცნბიძეერგბულია, თუ უკვე ვცნობო
მოყვარესა და ღუშმანს, თუ თვითარსებო-
ბა ვეწურია და საკუთარ კერძოში ცეკვის
გაღვივება, მოქალაქეებრივ გრძნობითა ვართ
გველჩოთილი და მომავალს ბრწყინვალე
იძელით ჟევსცერით —ამაში დიდი და დიდი
წლილი უძევს მქადაგებელ მზასის ვაკე-
სა(3..

სხვა, დაწინაურებულ ერთა შორის, ასეთ მცირებასთ არა თუ ნიკოლებრად უზრუნველყოფების, სიცოცხლეშივე დოღების გვირგვა-ნით დასტურიან, ხოლო ჩვენ უბრი-ლო მდლობის გამოქმნა რომ შევძლოთ, ესეც — დადი რამება ..

„ଓଜ୍ବେଳାଙ୍ଗା କରିବେଳା, ଲତାଙ୍ଗାର,
ଅଜ୍ଞାନାତ ଦୀର୍ଘବିଜ୍ଞାନାତ ॥

ଓ ন জ ম জ স ন

„მე ვარ და ჩემი ნაბადი
გამოენებელი ღმისა“...

କ୍ଷାଣବ୍ୟକ୍ତି

ମେ ପାର ଦା କିମ୍ବା ନାଦାଲ୍ଲା—
ଗମିତଙ୍କର୍ବେଳୀ ଲାଭିଲା,—
ଫୁକ୍ରାତି, ଶ୍ଵାଗ୍ରୋ ଫୁକ୍ରାତି
ଦୋଷର୍ବୁଦ୍ଧୀବେଳୀ ଶୁଭିଲା;—
ଦାଖିଲ୍ଲବେଳୀ—ଜାଗର୍ଣ୍ଣ ହିମ୍ବୁଦ୍ଧୀ
ଚେତୁଗର୍ବେଳୀ କୁର୍ର-ପାରାମିଲା...

卷



მ ე რ ქ ა რ მ

— ხალხო, კედელი!!!
— კედელი ირლვევა, კედელი!!!
— არქა, არქა!!!
— დასულეთ!.. გალით!..
— საყიძე!..
— უუუუ!!!

— თაგა უშეველეთ, თაგა!!!—გაისმა
ელდა და ტაქტულთა არეული ხმა და შავ ტალ-
ლასაფით იხულება მიწის ჯურლულებში გა-
ფანტულმა მუშა ხალხბა.

— აბა, პა!!!
— ჩქარა!!! ჩქარა!!!
— გაძირით!!! გაძირით!!! - ლრიალებ-
და გამისასულელ კარებისაკენ მოხეთქილი
ზღვა ხალხი და ანგარიშ მიუცემლად იწევდა
წინ.

— გრრრ—რუხ!!! - ას ზარბაზაზინივით
იგრიალა მაღარომ და ჯოჯოხეთური ხმაუ-
რით ჩაიქა.

— ვა!!! ვააა!!!
— ოჰ!!! ომობი!!! — ყრუდ მოისმა პირ-
ქუშ ნანგრევებში მოყოლილ ლუშმა პურის
მსხვერპლია თასნაირი გმირვა, რომელიც
სასაკლაში ყულ-გამოღადრულ საქონლის
უკანასწერელ ღმუილს უფრო მოგაგონებდათ,
ვიდრე ადამიანების ხმებს

.. თასი კუბო დაღუბულ ძმების..
თასი ზერი გულ-მკედარ დედების..
თასი მოთქმა, წიგილ-კივილი, ცისქვე ჭ
დარჩენილ წვრილ ცოლ-შვილების..
მაღაროს პატრიოტი კა განმარტოებით
იდგა და სინდის დაშვიდებული ზარალის
ერთი არად ანაზღაურებაზე ოცნებობდა..

მუსიკოს-ლოტბარი სანდრო კავხაძე
შ მთავარ სანქში შეიძებნ ბირევები დიდი ქარ-
თული ერთვენ უდიდეს გამართვას.

მოლშიც კი მოსვენებასა
არ მაძლევს ფიქრი ტიალი:
ნერთ რათ არის ამ კეყნათ
მარალ-უძ კენესა-შრტიალი?..
აპა, მუღმივი საკითხი,
მუღმივი გულის ტრიალი..

*
თან რამთვის არის მდიდარი,
ან რატომ არის ღარიბი?
რათ არის შეუძლებელი
კველასთვის ერთი ყალიბი?
ამის კვითხულობ ეული,
ამის კვითხულობ ყარიბი ..

*
რათ არის ჩიგრა კაცადის,
რათ არის ჩიგრა ერისა?
უფლება უანინიერის",
უუფლებობა „გერისა"?
რათ მოშეამულა ცოკორები
უკანასწერელისა და ბერისა?..
*

მე ვარ და ჩემი ფიქრები —
გამთებელი ღამისა, —
ფიქრები, შავი ფიქრები
ცხოვრების ჭირ-ვარმისა, —
მოკვდები — სიძიოსაც
ჯაჭრი გამყვება ამისა..

სილოვანი

ԱՐՅԵԼՈՅՑ ԵԱՀԱՅԱԼՈՒ

ଲାଭ ପ୍ରକ୍ରିୟା

ის იჯდა თავის საწერ მაგიდასთან და
ფუქრობდ. სანთლის გარშემო პეპლები და-
ფარფატობდენ... ებვევოდენ, არ სცილდე-
ბოდენ მას, თუმცა ნაზა ფრთხი აღზე
ეწვოდათ. მა მისჩერებოდა ამ სინათლეს და
ფუქრობდა, ხოლო ფიქრი მისი შერს იყო.
ფიქრში გართული, ის არც კი გრძნობდა,
რომ ამ პატარა, ლატიბად მორთულ ოთხში
იჯდა... ბედნიერად გრძნობდა ის ახლა თა-
ვის თავს... მასაც გაულიმა ბედმა, მისკენაც
მოიხედა, მისი მშექოლელიც გახდა ..

ის კნობილი მწერალი შეიქვენა.

სახელი და ღილაგა ამავ შესაკ ჰქონდა..
კულა კითხულობდა მის ნაწერებს... ის
ახალგაზრდობის სათაყვანო ეტელი კრეპი გაიდა
და თანამედროვე ლიტერატურის მათობთა
შესრულებული საპატიო აღვერო ეცილო..

შან მიზანს მიაღწია და მხიარული, ბერ-
ნიერი იყო. ამით...

ଦ୍ୟା ମହାରାଜ ମଧ୍ୟଦରମ୍ଭ, ଆଶ୍ରମ ଏଥି ଦେଇନ୍ଦ୍ରିୟ-
ରୂପାଖ୍ୟ ଯୁଗମରଦ. ଯୁଗରୀଳ ଯୁଗତେଜକ୍ଷେ ଲାଭ-
କାନ୍ଦିବ୍ୟାଦ ଯେ ଆଶ୍ରମ ଉପରେବାଟା ସାମ୍ରାଜ୍ୟଶି. .
କାମକାନ୍ଦିବ୍ୟାଦ ଯେତେ କାମକାନ୍ଦିବ୍ୟାଦ ମିଳି ରହିଥିଲୁଣ୍ଡରି..

ამ გვარ ფიქრებში ჩაეძინა მას იმ
ლამეს...

განვლო ცოტა ხანმა ..

მისი ახლანდელი პირა აღარ გვედა ქველს
შეუძროებით მოკლეს, რომელშიც მხო-
ლოდ მისი საკუთარი ფეხის ხმის შეტი არა
ესმოდა...

ახლა ის მდ-დრულად მორთულ სახ-
ლებში სცხოვრობდა. გარედან, ყოველ ღმე
ბრწყინვალედ განათებულ ოთახებში, შექ-

ଦେବତାଙ୍କ ପାଦରୀଙ୍କ ହିମପଥର ଫଳାଫଳ, ନାନା
ଶୈଖରଙ୍କ ପାଦରୀଙ୍କ ମୁଖୀଙ୍କୁ ତାଙ୍କର ପଦରୀଙ୍କ ନେଇଲୁ
ଯେବେ ଶୂନ୍ୟପଦରୀଙ୍କ ଓ ମନୋକାଳୀନପଦରୀଙ୍କ ମୁଖୀଙ୍କୁ
ହେ ନାହିଁ .. ଦେବତାଙ୍କ ମୋହରୀନାନ୍ତରୀକରଣ ଓ ନା-
ଦୀମନ୍ଦିର ମିଳି ବେଳମିଳି ଦେବତାଙ୍କ ପଦରୀଙ୍କରୀ ରୂପ ଦିଗି.

მისი შეგობრები მას გა-ს ეხვინებ სახლ-
ში და გარეთ... ართობდებ მას, რჩევისა და
დარიგების აძლეველ საჭიროების დროს და
ყოველთვის ერთგულებას იჩინდენ.

და მასაც უყვარდა, გულწრფელად. უყვარდა ისინი და ორ ერთჯერ უფიქრნია, რომ მათვების თუნდა ცეკვლშიაც გავივლი ..

და განვლელ დრომ საშინელმა, ულმო-
ბელმა დრომ... დრომ მოსტაცა მას დიდება
და სახელი, გაქრა ის, ვთ ნისლი მზან
დღე? ი, ვთ კომლი ცის სივრცეში... დღე-
ბა და სახელი ისე უცბათ გაქრენ, როგო-
რადაც უკირაპ, მოულონონ ელად მოიღინენ..

თანდათან ავტოფეხოლი ის ყველის...
ბოლოს ტალღამ დავიწყებისამ მას სულ
გადაურა, ის თთქმის უცხლიათ დამარცულს
დაემსგავსა... ყველი ზურგი ძეგია...

ის ერთგული „მეცნაბრძები“, რომელიც
მისი ხშირი სტუმრები იყვნენ, რომელიც
მას ყოველს წესის თავის ერთგულებაში ორ
ჭრუნებდენ, ისინიც ჩამოშორდენ, მათაც
მიატოვეს ის ..

და როცა ის ქუჩის ერთის მხრით მიღლივდ, თუ იმავე მხრით მომავალი მისი ყაფილი მეგობარი შეეჭავდა მას — ის მეორე მხარეს გადმოღილდა, თვალს არიდებდაშა...»

სიყვარელმა აჩახდამაც მიატოვა იგი...
სახელთან ერთად სიყვარულიც გაქრა. სა-

ხელთან ერთად მან სიყარულიც დასახა...
გაქრა მისი სიძლიდორეც .. ის სტოკებდა
ცხოვრებას იმ გვარივე ღარიბი, როგორათაც
ლარიბმა და უფულომ ცხოვრებაში ფეხი
შესლება...

ପ୍ରକାଶନ କେନ୍ଦ୍ର ମୁଦ୍ରଣକାରୀ ..

ରାନ୍ଧିବ ଇଲ୍ ମାର୍କେଟ୍... ମିଳ ପ୍ରାଣ

ৰক্তাশী সানতেলিপি এৰ গ্রন্থ ব'লিৰাৱ .. ম্যু-
ফুৰোঁজৰ সুজ্জেওড়া শীঁও .. ম্বোল্লোড বান্দিসাৰ্ব
ইস্মৰণ ম্বীম্বে ক্ষেত্ৰে মিস্যুস্ট্রেডভুল অভিযোগীসা
ডা ন্যোলো ক্ষেত্ৰে ইস বেলো নিষ্ঠা .. নিষ্ঠা ই
সুল ফুৰোৰোডভুল .. ম্বোল্লোড মিসো ফুৰোৰোডিস
লাগৰি বেলো চৰাসুলো ইয়া .. এস মিগুন্দুবা-
নি লা অসুলভগমুলভুল মাস .. মাঘৰাম ইস
জ্যো ক্ষেত্ৰে গুৰু শ্বেতোগোৰোডা ইম আৰুৱ, কৰম
চৰাসুলো অৱার দাবৰুন্দুড়ে, কৰম ইস, বেলো
প্যুৱেলাসুগৰি মণিষ্যুভুলুল, ক্ষেত্ৰে এৰ অল্প-
গৰোড়া, এৰ গোৱেৰেডৰে সাথোগালোগৰোডৰ তাপো
চৰাব, এৰ গুৰুপোল প্যুৱাসুক্ষেল সোৱুপোল, গুৰু
গৈলো, বেলোগুলোলোড গুৰুৰীলুলো..

.. লা দামোল নীল ক্ষেত্ৰে দগ্ধোণোড়া, দলোল
নীল ক্ষেত্ৰে লামীঁ.. লা লো গুৰু ফুৰোৰোণোড়া
মিলোণোড়া দুৰু..



শৰুৰুবো

শৰাবোন্দো পুৰোহিত

অস্বৰূপোল্লেখৰাৰ দৰ্শনীয়স দৰ্শনীয়স শৰাবোন্দোৰ
দৰ্শনীয়স মৰিজ্যেৰাৰ শৰ্পীলো; পাঙ্গুৰোৰেৰোৰ শৰ্পীলো
লোৰ প্রেলো দাবৰুন্দুড়া, দাখীলোলোগোৰুল ইমেনা প়ৰ.
এন্দো শৰুৰুবো বাহুৰেৰোৰ অৱোণোন.

গোৱেলুলোৰ ডেলো ইয়া..

ফোলোৰ ম্বী লুৰাদ অৱৰ্ক্কেৱেডা সাম্যাৰোৰ
তাপোল প্রেলোলম্পুৰুলো স্বেৱেৰো. তানাশৰ্ভ-
ৰাদ অৰ্থোৰোড লা নুনাশৰ্ভৰো ইগো প্যুৱেলো
লা প্যুৱেলোৰে.. লা সম্যাৰোৰো বেলোৰোৰো
লা.. মোল অৰ্থাশৰোৰ শ্বেতো অৱৰোৰ স্বেৱেৰো
কুনা লা গুৱাতো ইগো, ম্বেলোড মৰুপুলো.

ইস নিষ্ঠা, ম্বোল্লোড পুৰুৰো ইয়া স্বেৱেলো
মোলো.. অমোল দৰ্শকাশৰোলোড মোল মোলো স্বেৱেলো,
মোল দৰ্শকাশৰো সোলুপুৰুলোৰাজ্যে.. ইস
পুৰুৰো ইয়া. মোল গুপুৰুলোৰ মোলো পুৰুৰো
সাক্ষী প্রেলো অৰ্থোৰো অৰ্থোলোড মোলো স্বেৱেলো..

বেলোলোৰ নীল মাঘীলোঁ সানাতো ইৱো..
সাৰ্ক্কেৱেডো.. প্রেল ইলো ক্ষেত্ৰেলোৱ.. নীল
অৱৰ্ক্কেৱেডো শ্বেতো. ম্বোল্লোড নীলো সুলো
বেলোল দৰ্শকাশৰোলো ইয়া লোল সোৱুপো: পুণ-
পুৱেলো নীলমোগোলোৱা.

অলোড এস মোলো বেলোলো নীলোৰোলোৰোৰোৰো
সোৱুপোল ইয়া..

মুগ্রোম সালুকী সোৱেলোলো এৰ পুলো
মোলোলো, মোল অৱৰ দাপুলোড প্যুৱাসুক্ষেলো
সোৱুপোল তৰ্কে..

এ মোল গুৰুতোৱেৰুল সালুকী প্রেলো
মোলোলো প্রেলো ইলো..

ଶବ୍ଦିକ ପରିବା

ଶବ୍ଦିକ ପରିବା ପରିବା

(ପ୍ରକାଶିତ ପରିବା)

(ପାଞ୍ଜାଲେଖିତ, নং. ৩, প. ২০)

ମାତ୍ରଦାତ୍ର ରକମ ସିଲାତାବ୍ଦୀ ଇୟା ମତ୍ତେଲା
କୋରିଲାଇ... ମାତ୍ର ମତ୍ତେଲା : ରକମାତା ଲାଲାପୁ-
ଲା କାଶତା ଶିଶୁପୁରି... ଶିଶୁପୁରାଦ ତୃତୀତା କରିଲା
କାଶବ୍ଦା ଶିଶୁରି କାଶତା ଶିଶୁବ୍ଦାଶିଶୁପୁରାଦିଲା. ଲା
କାଶବ୍ଦା, ରକମିଲାଇ ତାଗୋল ତାଗୁଣ୍ଡ ମଦମଦକୁ, ରକମ
ନୁପୁଲ ପ୍ରେଲା ମିଛା ମାଜୁଲ ଲାଲାପିନାଲ,
ପା ମିଶୁରା ସାକ୍ଷାତା;

ଅପାଳାଇ ଶାଗି ବୋଲାଇଗି

କୁନ୍ଦିକ ମେହିଜ୍ଜା ବାଦାଦା

ଶିଶୁମିନ୍ଦା ତୃତୀତା ମିଶୁମିନ୍ଦାଶିଶୁପୁରାଦ
ପୁରାଦ ପୁରାଦ ଶିଶୁପୁରାଦ କରିଲା, ରାମିଲାପିନାଲ, ର
କାଶବ୍ଦାଶିଶୁପୁରାଦ ଇୟା ମାତ୍ରଦାତ୍ରିଲାଇ .. କାଶବ୍ଦା
ମଦମଦକୁ, :

ଲାଲାପିନାଲ ତୃତୀତା, ରକମ ନାଥେ

ପୁରାଦିଲା (କାଶବ୍ଦା)

ମିଶୁରା, ମିଶୁରା, ମିଶୁରା

ନେହିନେହି

ଶିଶୁପୁରାଦିଲା

ଅପାଳାଇ

ଶିଶୁପୁରାଦିଲା

ପୁରାଦିଲା

ପୁରାଦିଲା

ମାତ୍ରଦାତ୍ର, ରକମିଲାଇ ଏ ଶିଶୁପୁରାଦିଲାକୁ
ତାଗୁଣ୍ଡ କରିଲାଇ, ରକମିଲାଇ ମଦମଦକୁ, ରକମିଲାଇ
ତାଗୁଣ୍ଡ, — ରକମିଲାଇ ଶିଶୁପୁରାଦିଲା, ଶିଶୁପୁରାଦିଲା

“ନେତ୍ରାଙ୍କ ଓ ଅପ୍ରକଟିତ ଦେଖିଯୁଥି
ମହା-ଲୋକ ବାହାରାନ୍ତରାଳୀ!
ନେତ୍ରାଙ୍କ ଏହି ଶ୍ଵାସିଣୀ ଧୂମରାଧ୍ୟ,
ଏହି ଗୋଟିଏ କର୍ମକାଳୀ ଉଦ୍‌ଦେଶୀ,
ତରୁ ଏବେ ମନ୍ଦ୍ରାଜ୍ସିଷ୍ଟର୍କର୍ମକାଳୀ,
ଏମନ୍ତକୁ ବିନ୍ଦୁକ୍ଷେପିଲାଇଁ କୃତ୍ତବ୍ୟାତୀ!
ଶ୍ଵାସିଣୀ! ବିନ୍ଦୁକ୍ଷେପିଲାଇଁ ମାତ୍ରମିଳି
ମୁଦ୍ରା ଦ୍ୱାରାପ୍ରୟୋଲାଙ୍କ ଉଦ୍‌ଦେଶୀ..”

„თემისგან უარყოფილსა

ଗୋଟାଖର୍ଦ୍ଦେବ୍କ ମଳଲଗ୍ବସା! ୨
କୁଣ୍ଡଳ ପୂର୍ବ କୁଣ୍ଡଳ ତିଥିରୁଳାନୀ, ରାମିଲାନୀ
ରେଣ୍ଡାନୀ କୁଣ୍ଡଳରେ ରୁକ୍ଷରା କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳରେ
ନିଯାମ ରା ହୋଇଲାନୀ ତିଥିରୁଳାନୀ? ମତକୁଶମା-
ନିଯାମ ଅଧିକ କାହିଁଏହିବେ!

“ ॥ ଶିର୍ଷନଳାମ ଲାଗୁଇବ ଗାଘନିକା,
ଗାଘନେକିଲୁ ସିରଦିଲିବା !

ନେବୁଥ ସାଧ ଦାମିଳ୍ଲେବା
ସିପ୍ରକୁଳିତ ସିକ୍ଷେପିଣ୍ଡିନି?
ଫୁଶ୍ଵଶି ହରଗୁରୁରୁ ମନୀଲିଲ
ଫୋଲ ହିନ୍ଦିଲିନି...
ଏହ ବାରଗୁ ମନ୍ଦାତି ବ୍ୟାରୀ,
ଉଜ୍ଜଳିତ, ଶେଷିଲାନି?
ବେଳ ବଶି ହରଗୁରୁରୁ ଗାମିଗା?
ବେଶି ହରଗୁରୁରୁ ମନ୍ଦିରିବା?
ବିନିଲା ଗାନ୍ଧିଲ୍ଲେବ ବେଲିନୀ,
ହିନ୍ଦିଗ୍ରେବେନ ଦେଲାନି ..
ମିଥିଅ ଉଦ୍‌ଘାଟିଲେ ପ୍ରକୁଳାନୀ
ଯ ମାଗିଲିତାନା ମେଲାଗାରି! ..

ହିନ୍ଦିତାମ ହାରଙ୍ଗାଧ ପ୍ରତିର୍ଦ୍ଦ ଯ ରୂପେଣ୍ଟିଗେ ଏହି
ରେ, ରନ୍ଧ ଏହ ଶୈଖିତ୍ୟରୁକୁମାର ରୂପ ଦୃଶ୍ୟରେଣ୍ଟ ରେ
ରାଜ୍ୟପଦାଳା.. ଅର୍ଦ୍ଧାଶ ରୂପିନ୍ଦାଳା, ଯାନ୍ତି ପୂର୍ବ
.. ଏହା ଏହ ରାଜ୍ୟରୁକୁ କିନ୍ତିନ୍ଦାଳେ ପରିତନିକାଳ
ଅମ୍ବିକୁଳା, ଯୁଗିତୁ କରିବ, ରାଜ୍ୟରୁ ପୂର୍ବପଦିତ
ଶୈଖିତ୍ୟରୁକୁ ମନ୍ଦିରିବା... ମାତ୍ର ମଧ୍ୟତଥିନି ମଧ୍ୟ
ତଥାଶ କ୍ଷେତ୍ରରୁକୁ ପରିତନିକାଳ ପାରିବାର କାହିଁ
ଏହି ବେଶିଲିନି..

მეოთხანი გადმოგვცემს გულიშემზრავს
რერათს წიწლებს თანამდებობისას...

”კა თავისათვის მყუდროდ სდგას,
აგრძელ-სოთხა. გარს ეოჭავინა!

გვერდულებულის, კონტაქტ
მუხაზე ჩამოკიდული

კაცი სჩანს სამკლავიან

თავი დაურჩვავ მხედარსა
თუ იყო გულჯავრიანი!

ոռմու պարսակ : Ի դեպ

ნელად აქანებს ტალღებს

არ ერიდება, დაობლდება,
მაგა არა ჰყავთ ბალლებსა. .“

ମାସ କ୍ଷାଦରାଜୀ ରଜେଶ ମହିଳା

ული ცერტლი გულის სიღრ
მის გამო, რომ შეიალი სამუ

ବ୍ୟୋଧା, ରକମ ମଣି ଦଶଶହ ଲାଗୁ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାରେ
ବ୍ୟୋଧା ଆମିତିକିମନ୍ତରେ... ଏହା କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

սրած ով (ռմթ) առ Թուշվը, Եցիազ,

କୋଡ ବାର ପ୍ରେସ ବାଦିଲିବାନି?!

ვირნათლი სახელიანი?!

კასტირე თავის ხსენება
არყოფნა-სარბივიზნი?!



დამსახურებული მსახიობი ვასო აგაშიძე



କୋଡ଼ିଙ୍ଗୁଡ଼ିଳେ ଶ୍ରୀରାତିର, 1879 ଫ୍ରି. ହେଲେନ୍ଡାର୍ପାର୍ଟ୍‌ମେନ୍.



უბანის მდგრადი სურათი 1915 წ. გადაღებული

Ճ Ե Ր Ա Ր Ո - Տ Ե Ր Ո Ջ Ե Լ Ո

(გაგრძელება. იხ. „თ და კ.“ № 20)

გივი (გააჭილებს თვალს მატურებს და ტრაქციო) ამ, ეს მოხუციც იქ მიისწრავების, მე-ეკი აქ უნდა ვიყო!.. ამ, მღერთო, როს ყველა თავს სდებს მამულისათვის ეს ნება მარტო მე რად წამერთო?! ერთის გრძნობითა ყველა სულდგმულობა:

თავიდი, გლეხი, ღიდი, პატარი,
ქალი, ვაკეაცი, სუსტი, ძლიერი
და ოვით უფეხო უქნებ ღმლდა!ა!
მე კი, მხოლოდ მე, თუმც შეწევს ლონც,
მას სხვაზე ნაკლებ არ ვემსახურო,
უნდა სურვილსა გულში ვიკლავდე,
ვიდგე ასე და სეირს უყურო!..
რადა და რისთვის?.. რა დავშევ:
რომ ასე ვწვალობ და ვიტანჯები?—
ნება არა მაგეს, როგორც ბავშვს, მქონდეს
ჩემი სურვილი, ფიქრი, აზრები!..

ଏହା, କୁନ୍ଦମ୍ଭରେ ଉନ୍ଦରା ପ୍ରୟୋଗ ମେ
ମାରାଇଲେ କେବେଳା ମେନ୍ଦା-ମନ୍ତ୍ରକିଳିଙ୍କି?
କୁନ୍ଦମ୍ଭରେ ଉନ୍ଦରା ପ୍ରୟୋଗରେ ଦେଖିଯେଇଲୁ
ଶେଷ-ଶେଷ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କିଳିଙ୍କି?
ଯିନି ମାନିବୀଙ୍କା ଗ୍ରହ ଅଧିମାନଙ୍କ,
ତୁନ୍ଦରାତ୍ର ମନ୍ଦରେଲୁଙ୍କା, ମିଳି ଯୁଗଲ୍ପେବା,
କୁନ୍ଦମ୍ଭ ମେନ୍ତ୍ରକିଳା ଗୁର୍କନ୍ଦନା ଦ୍ୱାରା ଥିଲେ
ଓ ମୁଖୁଶକ୍ତିରେ ମେଲ ତାଙ୍କିଶ୍ଵରଲ୍ଲବଧିବା?..
ଏହାଗନ୍ତି!.. ଓ ଯିନି ଆଜ ମନ୍ତ୍ରକିଳିଙ୍କି
ନେ ମୁକ୍ତାରଗ୍ରାମିଙ୍କ ବେଳୀରେ, ଗନ୍ଧବିନୀ;
ଓ ଗୋ ଶ୍ରୀମତ୍ତବିନ୍ଦୁ ଲୋକ ଏହି କିମ୍ବାନାଦ
ଯାଗମାଣୀ ଯୁଗରୁକୁ ଶାଶକ ମେନ୍ଦାଗଢି!..

ମାନ୍ଦିର (ମହାକାଳ)

ბიჭი, გიორგი, ისევ აქა ხარ?!

ახლა ლოცვის დრო არ არის განა?...

გივი (შეხედავს გაცხალებით)

ეჭ, დედა ჩემი, რა ღრმოს ლოცვაა,
როდესაც სისხლში სცურავს ქვეყანა! .

ମାରତା ଗ୍ରାମରୁଷଟଙ୍ଗପିଲ୍ଲାଙ୍କ) ହାମ, ହାମ ମଧ୍ୟରେ?
ଗୋପ ହାମ ଦା ନମିଳା, —

Այսօն առյ պարզ տպական է ամենի վեհականությունը! Այսօն առյ պարզ տպական է ամենի վեհականությունը!

ଶ୍ରୀମତୀ ହନ୍ଦୁଲାଲ ରାଜୁ ରାମ?!

(କଥା ମନୋର୍ଧବୀଲୁଗବୀତ)

କ୍ଷେତ୍ର କୁ ଗୋଟିଏ ପାଇଁ ଦେଖିଲୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଗନ୍ଧୀ ଶ୍ରୀ ରାମଦାସଙ୍କୁ ଗ୍ରୂହରେ ଲିଖିଥିଲୁ, ମେ-୩
ପ୍ରକଳ୍ପନାରେ, ଏହା ମେଗମରୋତ୍ତମା ଯାର ଗାହିନିଲା!
ବାରତା (ଶାଶ୍ଵିତଭାଷା କଥା) ଶ୍ରୀ ଅଧିକାରୀ ଏହାରେ?!

გივი (შტეპაცევ) მე ვამბობ სწორედ! მართა ბავშვობიდანვე მწირად გაზრდილი,

საბრალოვ, სტოკებ ღვთის სამსახურსა
და გსურს, იღონ ხელში მახვილი?.
დაგვიწყდა, რომ ვინც მახვილს იღებს,
მახვილითვეო იგი მოკედება?..

զուզո ոչ, թագած և սշոնծ, ոյ սամվոն-
ոռետազու

სიყვდილ მართლა მე შეღირსხება!
 დფრთხოესქეთა) ნეტავი კვაშაცს, ღირსეულს,
 ნეტავი მამულიშეიღსო,
 ბედი რომ წილად ორგუნებს
 სამშობლოსათვის სიყვდილს!
 „მის სახელს სამარათოს
 ამ ქვეწად ხსოვნა ხედებაო
 და სულიც სულთა წინაპართ
 ჰინაათლად იქ შეხვედრბამ!..“

ମାରିବା ଶ୍ରୀ ଶୁଭେଦୁଶ୍କର, କୁଳିଲୁଗ୍ରମ ଏହି ପରିହାନୀ,
ରହିବ ଧରନରୁଥି ଦାଳିତ ଏହି ଅଲ୍ଲୁଫ୍ରୋଣ;
ବୈଷ୍ଣଵାରାତ୍ରେ ମୁର୍ଖନି ଦା ମୋହବ୍ରଦ୍ଧେ
ମେଲାଲାଲ ପ୍ରତିଲିଙ୍ଗ ବାଜେନ ମନୁଷ୍ୟରେତିଥି
ରହିବ ବିଶ୍ୱାସରାତ୍ରି ଶ୍ରୀଶୂରାଚ୍ଚମିଷନ୍ତି
ସବୁବିଳା ବ୍ୟାହରାତ୍ରି

ଗ୍ରଙ୍ଗ ଏହି ପାଇଁ କିମ୍ବା ଏହି ପାଇଁ
ଶୁଣି ଯାଏନ୍ତି କିମ୍ବା ଏହି ପାଇଁ
କିମ୍ବା ଏହି ପାଇଁ କିମ୍ବା ଏହି ପାଇଁ
କିମ୍ବା ଏହି ପାଇଁ କିମ୍ବା ଏହି ପାଇଁ

(ମାରିବା କ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱାରା ପ୍ରସରିତ ହୁଏଥିଲା; ଶ୍ଵର୍ଗରେ ନାହିଁ; ଶ୍ଵର୍ଗରେ
ନାହିଁ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଘଟିଲା ଏବଂ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଘଟିଲା ଏବଂ ମାନବଙ୍କରେ,
ଦେଖାଇଲା ମାତ୍ର ଯିନି ଶ୍ଵର୍ଗରେ ଥିଲୁ ଏବଂ ଅରଣ୍ୟରେ ଥିଲୁ
ଶ୍ଵର୍ଗରେ ଥିଲୁ) ବିଜ୍ଞାନୀ ଓ ଶ୍ଵର୍ଗରେ ଥିଲୁ ଏବଂ ଦେଖାଇଲା
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା)

ମାର୍ଗତଥ (ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ମହାନ୍ତରପତ୍ର)

(მიეკრის ღულზე და სტრინი)
გვევ (კურ ძლიერ დედაქს და ორანჯებას;
 ჟერმებ ჟილბ, გამჭვირებული, ხელს ღულზე ში-
 ღებას და საშონელის ხეთ)

ვაიმე გული!

ଶରତା, ଏହିପରିବାଦ୍ୟରୁ କଥମ ଦାନିକାଣ୍ଡିଲୁ, କିମ୍ବାର-
ଜୀବନରେ କୁନ୍ତିକା ଏବଂ ପରିବାର ମରିବାରୁ କହିଲୁ। ମନୋ-
ନୀରୁଚିରାଙ୍ଗନ ମରିଲୁମେ ଯେତାମାତ୍ର ରଖାଇଲା । ଶରତା, ଯଦିରୁ
କିମ୍ବା କଥମ ଧ୍ୟାନକାରୀ, କିମ୍ବାକରାତର ଅଭିଗ୍ରହ ଏବଂ
ଏହିପରିବାଦ୍ୟରୁ (ଅଭିଗ୍ରହରୁ)

გვიწევეს, მაშერალნო და ტყირთ მძიმენ,
მოვედით ჩემდა გულითა წმიდით
და მოგანიჭებთ ეშვიდობას თკვენა!..

(မြန်မာ ဂျေမီဒ္ဒန ပုဂ္ဂန္တာ)

წავიდეთ, შვილო,—რეკტ, არ გესმის?..
(ხელს ჭიადებს) კმარა,—დამშვიდი!..

(ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ) Հայություն. Կարգություն.

(სწავლები მაგრავ და გიგიც უნდღიურ სტუდებს)
წავიდეთ!

გივი (მისუსტებული ხმით) სარა?..

რეკენ, — მიგველის წმილა გიორგი!

ପାଦିଲେ ହେଉଥିବା ମାତ୍ରମେ କାହାରିଲେ ନାହିଁ ।

օվթօն)

၁၃၂

eyfuy əjəlym-

არის თუ არა კართული
თეატრი—კართული?

(ნაწყვეტი 11 მაისს სახ. სახლში წაკითხულ ლექციისა)

...დიდა, განუსზომელია შეაშექელია
თეატრისა კულტურისათვის. კულტურა თეატ-
რისა უძრავდეს კულტურას ერთსა ცი ხარობს,
ფრთხეს ისხავს მასთან ერთად და ერთმა. პირე-
ბა ერთს სიცვლიდათ, ერთობ.

აუზღება და გითარდება ჩვენი ერო, მხედვებისაცად. მიღდება წინ საშეძლო, მიუხედავად იმ საშენებლა მატერიალურ და პრილიკურ მითობებისა, რომელიც შეატყი იტენი მიმდებარება. საქართველომ განვითარ მოდიდებული გზა და შერეცებული. აბოდაზერებული ასაღი ძალებით იბრძვის, ნაციონალურ სახის განსამზიტოცებლად. ერთ და ინტელეგტურია გავეგ შევდას საკუთრ კულტურის გზის განვითარ მისი სულიერი მოთხოვნილება და ეთავური დოკუმენტები მოითხოვს ერთოვენ ფრთხებში სამისამას.

ରୋହି, ପାଇଦାପିଠା ଗାଁର୍ଜିଗାନ - ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କା.

შესედეთ თაღაც მაინტ ჩვენს თვალს, ჩვენა
ერთოვების კუთხურ მსატყრელ ქანცხად
შემდეგების თვალსაზრისით და დაწმენდე-
ბით, რომ ეს ასე.

ଅର୍ଥ ଓ କାଳ ପାରିଷ୍ଠକ୍ୟାଦି ରୂପରୀତି ପାଇବାକୁ
ଶ୍ରୀପାତ୍ରଙ୍କଣ କାରଣକୁଣ୍ଠାରୀ, ରୁକ୍ଷରାନ୍ତି କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରଙ୍କଣ
ନେବାନେବାନ୍ତିକୁ ଶିଶୁକର୍ତ୍ତବ୍ୟାଦିରେ ଏହା ରୂପରୀତି ମହାରା-
ଜାପାନୀ ହାତିକାଳିକା?

ପ୍ରଗଟିକେବୁ ଶ୍ଵେତମା ଅନ୍ଧାରମା, ତୁ ଯୋଦି ଆରାକି
କୀରତପ୍ରେସାରୁ? ରଙ୍ଗରାତିର ମାନ୍ଦିବ ଶ୍ଵେତକୁଣ୍ଡଳାରୁ?
ରଙ୍ଗରାତିର ମାନ୍ଦିବ ଶ୍ଵେତାରୁ? କିମ୍ବା ରଙ୍ଗରାତିରକବି?
ଏ ଶ୍ଵେତରୁଥିଲେବୁ? ଶ୍ଵେତରୁଥିଲେ ହେବୁ କୀରତପ୍ରେସାରୁ?

ଦୟାକରଣ, ତ୍ୟାଗମ, ଯାହିଁ କରିବ, ଏହି ଦୟା-
ରାହ ଜୀବନକୁ ପାରିବାରିରେ କିମ୍ବା?

ალექსანდრე ანგელო

1123 ՏՍՐ ԵՎՀԱՅԻ

၃-ၶ မဆေးနဲ့၊ ၁။၏ပုံ၊ ဘွားလှိုင်အောင် ဇူလိုင်၏။ မြောက်တွေ၏
ပျော်ရွေ့ဖွေ၊ ပျော်ရွေ့ခိုင်၏ မြောက်တွေ၏ သီတ္တဝန်ဆောင်ရွက်စွာ
ပေါ်ပေါ်ထွေးနေ၍ တော်ကြောင်းတွေ၏ ပေါ်ပေါ်တွေ၏ ပေါ်ပေါ်။ ၂။၆၂-
၂၇၈၀။

ეს ჩემინა ახდად საზოგადოება საკურთხევლის სიტრაფით იზიდავს საერთო სიმსაცავს და ეკრანდღის. სჩას, „საზოგადოებას“ მე-თავერთ, საქმის სიყვარულის გარდა, თვალით მიზანი საქმით საზოგადო აქცით გამოგადის სწორება. და მის მისაღწევებაც გზისა და საშუალებების ამონტება ემარჯობათ.

ରତ୍ନକର୍ଣ୍ଣ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କୁ, ଯୀଶ୍ଵରଙ୍କୁ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ ଏହାରେ
ତଥା ଗ୍ରେଟିଂ ପାଇଁ ମୋହିନୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହାରେ
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

და უნდა შეაღებეს ამ „საზოგადოებრივი“
მფლეობას საკის.

ადგინებული სადამო კურთულ ს ძღვანდა
ქნაც ჩაითვალოს, რადგან იმას გარდა, რომ
შეუძლი იორებულ განუთვალების ს მიღერები
აკაც დაქისებულ იყო აშენებული, თვით და-
ნარჩენი თან განუთვალების ჰქონდების შინაარს ს
ქართული სიტყვები ჟერდები.

ს საღა მთს მ მარავდი ხალხი დაესწრო. შესა-
ძლებელია, გეგრია დაშესწროთაგანმა კერ გამო-
ცხა ჯერთვასი შეთაბავდილება; ეს არც სავიორ-
ველა: მეტ თაბას ჯერთვერთობით შერჩენაზ ა-
ქვეს ტევდი გამოსხება, ასეთეს ტევდებური სიმ-
ღერბი, მოტავები, დავრა; ასტება სულ სხვა:
შირთებებში არან აღზრდილი: სკოდაში,
ოჯახში, სცენიან თუ ქანიში ესმით უმთავ-
რეს; დ ერთობიული ჭიდები; მათი უური შეწევუ-
ლია სკრიპტის, გირაას, როიანს, სხვა-და-
სხვა თაკებელრის სხას, რაც ტევდა საქართვე-
ლოში არავის ენას და არავის გაეგონა. ტე-
ვდებურ აზიურ მუსიკას ჩენენში ნათავა ეცდე-
ბა; აშედების რიცხვი თანადან შეიძლება და
შეიძლება მაღა დაღებს ღრთ, როცა სრულია დ
იგინი მთასპირანი: მთავებ, ქ. სიღნაღმი მ-
ღვალე და მეტურ ერთობა მთავება და რთვება
საც სტრილებათ იქ უდებს, სხვა ადგილებიდან
მოტევათ. 70-ან წლებში, ჩვენს ბალობაშა-
მი, აქ 4—5 დასტა იყო და ჰქონდას საკმად
სამუშაო მოწინად.

ଏହି ରେଣ୍ଡାକଣ୍ଡର୍ ପ୍ରକଟ୍ସର୍କ୍ସ ନ୍ୟୁବ୍ ଓ ଶ୍ରୀଦଶ୍ଵରିଙ୍କାର୍ତ୍ତା
ମହାଦେବ । 70-ଏକ ଫ୍ରେଡ଼ିଂଥିଲ୍ ଫ୍ରେଜର କେବଳ ପାଇଁ ପାଇଁ
କାମ କରିବାକୁ ପାଇଁ ପାଇଁ କାମ କରିବାକୁ ପାଇଁ ପାଇଁ
କାମ କରିବାକୁ ପାଇଁ ପାଇଁ କାମ କରିବାକୁ ପାଇଁ ପାଇଁ



კაცი კარგებ შეხვდებოდა: წევნს თავადლაბს
ისევ უკარებ ძევდებულა სრუმინანთა, ქვიში
და დაზინი. წევნ მოვალეობათ აზარებების სმა-
რჯას (კარტი ხომ ეხდა: გაიყენო), გაითხახავს
მოვლის ჭართბით საზანძრის ანუ სუდის
დაქრისტება; გვაჩსოვს, როგორ გადაიდოდა სა-
ზანძრის ანუ აშედა ერთას თავდის თვალითინ
შეორუში, თითქო ეკამინებოდნენ, გის უფრო
შევძლოან მეტად საზანძრის სმა-კამა და
შმარულებათ.

ცხადია, რომ ოუ ქართველის ბაზღალდაშა ხელიად
ესმის ქუაშა მთხოვანულები შემუშავებითაგან ათას-
ნარ ჰანძბეტ დატვრა და სიმღერა, მას კუთხიერ-
დად საბოლოოდ დაც ჩატანების პარალელურად სამათ-
ბო კურსა და მექანიზრებაშა.

ଶାର୍ଦ୍ରତଥାବୁ କାଳି, କାଳ କେନ୍ଦ୍ରପୂର୍ବମୁଖ ଓ ଶାର୍ଦ୍ରତା
କେନ୍ଦ୍ରମହିମା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଶୈଖିନିମହିମା ମହାପୂର୍ବଦିଲ୍ଲୀ
ମହାକଢ଼ିନା ଭାବରେ ବିନାମହିମା ମହାପୂର୍ବଦିଲ୍ଲୀ
ମହାକଢ଼ିନା ଭାବରେ ବିନାମହିମା ମହାପୂର୍ବଦିଲ୍ଲୀ

ଶୀଘ୍ରବ୍ରତାଙ୍ଗି ମୁଦ୍ରଣଗୁପ୍ତେ : “ପାଦାନାମ” (ତାରିଖ)
କାନ୍ଦରୁଥି, “କାନ୍ଦର୍ଲାମ” (ତାରିଖ) ପର୍ବତର୍କମ, “ମୁହୂର୍ତ୍ତ-
ରାମ” (ଫୋଟାକୁଣ୍ଡ) ଲାଜୁକାନ୍ଦର୍ଗୁ କୃତିକୁଣ୍ଡାଶ୍ଵାଲମ୍ବା,
କିରଣ୍ଜି” (ଫୋଟାକୁଣ୍ଡ) ରାଧାର୍କମ୍ବା ଏବଂ କୌ

၁၂။ မိုးရောင်းခွဲခြေ

ქართული სახიობა

საბალონი სახლში ქრთ. წარმ. მმართ. წრის
საშუალებათა გასაძლიერებლად შებათს, 16 მაისს, გა-
იძრთ სალიტერატურო, სამუსიკო და იუმრაიის ტუ-
ლე საღამო (აშეულ ფასებში), რასაც აუგრძელი სა-
ზოგადოება დაეკრინო. წრი ამის ღირსიც იყა.
წრის მოვალეობა და მისი გამოღილების
მუშაობა იმდენად დაკარისებული, მიზანშეწონილი და
ნაყოფიერია, რომ არა თუ საზოგადოება, ჩვენებური
საფინანსო და სეი საქართველოში მდგრადაქარ დაწესებუ-
ლებულებინი შევალენ არინ ამ წრებ ყველგვარი და
ჩმირება აღმარჩინს: წრის წარმოლებების იურიუ



一九四〇年五月
新民主主义論

ନେବ୍ରା-ଅଳକଣିଙ୍ଗବାଈ ରୁ ଲୁହ ଆମାଗି ମିଶ୍ରମୋଳି,
ଲୋଲ ସାକ୍ଷତକାରୀ, କର୍ତ୍ତରମଦ୍ଵୀରୀ ଲୁହି ପାରମିତ୍ତରେ ଧରିବା
ଅକ୍ଷୟଲୋହନିଃଶବ୍ଦ, ରାଶାଶର୍ଵତ୍ତ ମନୀଶିର ଲୁହି ଶାର୍କଣିଙ୍ଗିରୁ ସମ୍ବଲପୁରାରୀ ମେଲିଗା, ରାଜୁପା ଶଶୀଗାଲୁହିରାମ ଫୁଲିଶ୍ଚ
ଗୁମିତ ଶମିଶିନ୍ଦିନା.

କାନ୍ତିରେ ଦେଖିବା ପାଇବାର ହାଲିରେ,

ବିନାମଦ୍ରିଷ୍ଟ — ଏଣିକ



ვუსურვებთ სახალხო წარმოდგენების მმართველ
ნაციონალურ მოშაობას

10 ମାଠୀ ନିର୍ମାଣ କାର୍ଯ୍ୟ ପାଇଁ ଶାଖାମାତ୍ର ଉପରେ ଦେଇଲାଗଲିବୁ । ଏ ଶ୍ଵରୀଶ୍ଵରିଲାଙ୍କ ମରାନ୍ତିଳିଲ୍ଲାଙ୍କିଟ, ଏଥି ଶାଖାମାତ୍ର, ହରାକାରରୁ ବାଲାଙ୍କ ମରାନ୍ତିଳିଲ୍ଲାଙ୍କିଟ ମରାନ୍ତିଳିଲ୍ଲାଙ୍କିଟ, ଯେଉଁ ଗ୍ରାମମରିତଳା ମରାନ୍ତିଳିଲ୍ଲାଙ୍କିଟ, ଶାଲାମାନଙ୍କ ମରାନ୍ତିଳିଲ୍ଲାଙ୍କିଟ ମରାନ୍ତିଳିଲ୍ଲାଙ୍କିଟ ଶ୍ଵରୀଶ୍ଵରିଲାଙ୍କ ମରାନ୍ତିଳିଲ୍ଲାଙ୍କିଟ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ମରାନ୍ତିଳିଲ୍ଲାଙ୍କିଟ

საღამო გვიან დაიწყო და ალბათ ეს იყო მიზე-
ზე, რომ პროგრამა მთლად არ იქმნა შესრულებული.

ଦୂର୍ବଲାଙ୍ଗ ଦୂର୍ବଳି 2 ଶାତିଶ୍ୟ । କାଳକି ଶାମାନନ୍ଦ
ଦୁଇଶିରିବୁ ।

ნი ა გურული

ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ ପାଠ୍ୟଗୀର

Дозволено Военной Цензурой.

მიიღება ხელის მოწერა.

აგვ 1915 წ. მარინის თვილიან გამოვა სალ-ტერატურო, სამეცნიერო და სა-
პოლიტიკურ ჟოველთვოური ჟურნალი

„ქ ხ ლ ი გ მ ა გ გ მ“

ჟურნალი პარტიათა გარეშეა, დემოკრატიულ-პროგრესული მიმართულებისა
ჟურნალში უმახლობელებები მონაწილეობას მიიღებს ივანე სპ. ელიაშვილი,
თანამშრომლებად მოწვევული არიან ჩევნი ცონბილი მწერალი
ჟურნალში დასაცემდად მოწონებულ ნაწარმოებთა ავტორებს მიეცემათ
შესაფერი პონორარი.

პირველი ნომერი გამოვა ენკენისთვის 20—25 დღე, ზომით 15—20 ფორმამდე
რედაქციის ბინა: თბილისი. ყაზბეგის ქუჩის შესავევი № 4. ფოსტით: თიფ-
ლის, რედ. გრა. ჯურ. „ახალი მოამბა“.

ფასი: წლიურად 10 გ., ნახევარი წლით—6 გ., ხოლო ამა წლის ენკენისთვი-
დან ქრისტეშმაბისთვის გასვლამდე—4 გან. ფული უნდა გამოიგზანოს: თიფ-
ლის, რედაქცია გრა. ჯურ. „ახალი მოამბა“ ივანუ სპირ. ელიაშვილი.

რედაქტორ-პარმეცელი ნინო ბეჭ. ყიფიანისა

მიიღება ხელის მოწერა 1915 წ.

ჟოველ-დღიური სალიტ. და საპოლიტიკო გაზეთი

„სხესლები ურბილი“

(ყველაზომით) სურათებიანი დამატებით (ყველაზომით)

გვ. მომ. მარტინ შროვდაშვილი, რთგადრ 1914 წ.

გაზეთის ფასი წლიურადში 8 გან. 50 კ., ნახევარი
წლით 4 გ. 50 კ. 3 თვით 2 გ. 25 კ. ერთა თვით 75 კ.

ცალკე ას შაურად, დამატებინი 7 კ.

სალგარ-გარედ ფეხში წევდები 50 კ. → ადრესის გამოსაცვლელი
ფასი: თბილისისა თბილისის გარედ, ან თბილისის გარეთისა ისევ
თბილისის გარეთისაზე 40 კ. დანარჩენ შემთვევებში უფასოა.

წლიურ ხელის მოწერით გაზეთის ფასი 8 გ. 50 კ.

შესძლიანთ გადაიხადონ ნაწილობით:

ხელისმოწერილისანავე 8 გ. 1 აპრილამდე 2 გ. 1 თბილებით და
დანარჩენი 1 გ. 50 კ. 1 ენკენისთვები. გაზეთის გამოწერა შეძლე-
ბა მხოლოდ თვის პირველ რიცხვიდან.

ხელის მოწერა მიიღება: „სახალხო ფურცელის“ კან-
ტორაში, სასახლის ქ., სარაჯიშვილის სახლი. (შესავ-
ებოდან), 2) ქ. ვ. წ.-კ. საჩ. მთავარ გამგეობის წიგ-
ნის მაღაზიაში, 3) ქუთაისში გიგლა მებუკესან.

ფოსტით: თიფლ., გაზ. „სახალხო ფურცელი“, იური სარკოსი, აზერბაი-
ჯანი, აზერბაი-ჯანი, აზერბაი-ჯანი, აზერბაი-ჯანი, აზერბაი-ჯანი, აზერბაი-ჯანი.

თიფიგრაფია „სორაპან“

სრუბა „სორაპან“

ე გ მ მ ა ს ბ ი ს მ ა ს ტ რ ი ს ხ ე ლ ი

გ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

დ ა ნ ა რ ე ბ ი ნ ე ბ ი ს ხ ე ლ ი

თემზის ძრეწველი

६८-

ეგვიპტოსი

ପ୍ରେସ୍‌ଗୁଡ଼ିକ ମୁଖ୍ୟମାନ, ଶାକ୍‌ପ୍ରକାଶକ ଲାଭ ନଂ ୧୦

တော်ဝါဒ၏ № 71-2.

ପାତ୍ରବିନ୍ଦୁ

მილეან საღამოება 1915 წ.
უკავებელ კინოფილ სათეატრო, სალიტერა-
ტურო, სახელოვნო და საზოგადოებ-
რის უკანას

ବ୍ୟାଙ୍ଗିରାଜ 5 ମ.
ନାନ୍ଦେଶ୍ୱର
ବ୍ୟାଙ୍ଗିତ 3 ମାତ୍ର.

”თეატრი და ცხოვრება“-ზე

ପ୍ରମାଣିତ କାନ୍ତିକାଳେ ଦା ଶର୍ମିତା

ଓ ১ ৮ ৮: প্রয়োগ ৫ মা., নাশ্বরার প্রয়োগ ৩ মা., তিনি নম্বৰের ১০ পদ.
জুলাই শৈশবত্তা নাশিল্লাভিলালভ শৈশিল্লাভ: শেলাস মৌখুরীস অন্তে ২ ৩.,
মার্কুস গুপ্তালভ ২ ম., অনাকৃতিস ১ ম. এক্ষেত্রেস ট্রেস ।

କ୍ଷେତ୍ରକୁ ପାଇଁ ଦେଇଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଆମିରଙ୍କ ଦେଇଲାମାନଙ୍କ



ԵՐԱՀԱՅՈՒԹԻՒՆ

ଏବେଳାଦ ଶ୍ରୀପ୍ରେସ୍‌ରୁଲ୍ୟ, ସାମ୍ବିନିକାର୍ଡ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ-
ବିଲକ, ବ୍ୟାପକ, ଉଦ୍‌ଯୋଗିକରଣିକେ ବିନାନିଲାନ୍ତ
ହାଲାପିଲ ଶ୍ରୀଗୁରୁଲ୍ୟ, ବାରାନ୍ଦିପ୍ରୟୋଳ ଦେଖିଲାନ୍ତାଙ୍କ.
ବନମର୍ଗେ ତଥା ଏବାକ୍ଷିଦାନ. ବନମର୍ଗେଶ୍ଵର ସମ୍ମଦ୍ଧ-
ର୍ଯୁଲାଙ୍କ, ପଦ୍ମଲୀ ଓ ପାତ୍ର ଚିତ୍ରିତ ଶବ୍ଦାନ୍ତର୍ଗେତା
(ଲ୍ୟାମ୍ ଓ ଡାନ୍ଡା).

თბილისი, მიხეილის პროსპ. № 5.

ଓଜନ୍ମ୍ୟ. 13—14 (୯)